|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | טקסט לתרגום | text to translate |  |
| **הוספת כותרת** | **ארגזי חול** | Sandboxes | **Adding a title** |
| **תת כותרת** | **משחק בחול משמעותי להתפתחות פעוטות וילדים ויתרונותיו רבים. אך בשונה ממשחקים אחרים, לרוב משחק בחול אינו מתאפשר במרחב הביתי, כך שהחשיפה אליו תלויה בנוכחותו במרחב הציבורי. בתהליך משותף עם גופי עירייה מגוונים יצאנו בפרויקט שמטרתו להנגיש את המשחק בחול לתושבי העיר, בני ובנות הגיל הרך.** | Playing with sand is essential for the development of toddlers and children, offering numerous benefits. However, unlike other games, playing with sand is usually not possible at home, so exposure to it depends on its availability in public spaces. In collaboration with various municipal bodies, we launched a project aimed at making sand play accessible to the city's residents, especially young children. | **subtitle** |
| **תיאור הפרויקט** | משחק בחול מאפשר מגוון הזדמנויות להתנסויות המעודדות התפתחות פעוטות וילדים. המאפיינים הייחודיים שלו אידאליים למשחק חופשי ומשותף, גירוי הדמיון ומותאם באופן טבעי לטווח גילים רחב: | Playing with sand offers various opportunities for experiences that encourage the development of toddlers and children. Its unique features are ideal for free and collaborative play, stimulating imagination, and naturally accommodating a wide range of ages: | **Project description** |
|  | * **החול הינו חומר ייחודי הניתן לעיצוב**, מגיב למים, מתגבש ומתפרק בקלות ואינו מתכלה. ניתן למלא איתו כלים שונים או לייצר תבניות השומרות על צורתן. אפשר להטמין בו אובייקטים ולגלות אותם מחדש. * **החול יכול לשאת את משקל הילדים**, הם יכולים להתיישב עליו, להתפלש בו, ללכת בתוכו וגם להתרומם ממצב ישיבה למצב עמידה עליו, מבלי להסתכן בחבלה. * **תומך בהתפתחות מוטורית וביציבה**בכך שפעוטות יכולים לפתח עצמאות גדולה בשהייה עליו, לחוש ישיבה, צעידה או עמידה על מרקם החול המתאים עצמו אליהם אך גם יציב ותומך. * **מרקם החול מאפשר התנסות במגע** ופיתוח תחושות פיזיות ומרקמיות. * **החול אינו משאב מוגבל** ומעודד משחק במקביל או במשותף עם ילדים אחרים או מבוגרים מלווים. * **חד גוניות הצבע והמרקם**מהווים למעשה קרקע פוריה למשחק חופשי ופיתוח יצירתיות ודמיון, ולא מקבעת תפיסות ועמדות (החול יכול להפוך לעוגת שוקולד, מיטה לבובה או כוכב בחלל החיצון). | Sand is a unique material that can be shaped, reacts to water, easily compacts and disintegrates, and is non-perishable. It can fill different containers or form molds that retain their shape. Objects can be buried in it and rediscovered.  Sand can support the weight of children; they can sit on it, wallow in it, walk through it, and transition from sitting to standing on it without the risk of injury. • It promotes motor skills and posture development, allowing toddlers to gain independence while experiencing sitting, walking, or standing on the sand, which conforms to their movements yet remains stable and supportive. • The texture of sand offers sensory exploration, fostering physical and tactile sensations. • Sand is not a limited resource and encourages simultaneous or collaborative play with other children or accompanying adults. • The uniform color and texture of sand provide a fertile ground for free play and the development of creativity and imagination, without imposing fixed perceptions (sand can become a chocolate cake, a doll’s bed, or a star in outer space). |  |
|  | מתוך ראיית החשיבות של המשחק במרחב הציבורי וההזדמנויות הייחודיות הטמונות במשחק בחול, היינו חדורי מוטיבציה לאפשר להם במה משמעותית יותר, לצד יצירת מענה לחששות התושבים הנוגעות ללכלוך והיגיינה. נדרשנו לענות על השאלה- **איך להביא את החול לבני ובנות הגיל הרך במרחב הציבורי, ולהצליח לשמור על איכותו ונקיונו**? בתהליך סיעור מוחות ודמיון משותף, **נולד רעיון ארגז החול המתקפל** עשוי העץ. במצבו הפתוח - דפנותיו הופכות לספסל, ובסיום המשחק הוא ניתן לקיפול ונעילה. | Recognizing the importance of play in public spaces and the unique opportunities that sand play offers, we were motivated to provide a more significant platform for it while addressing residents' concerns about cleanliness and hygiene. We needed to answer the question: How can we bring sand to young children in public spaces while maintaining its quality and cleanliness? Through a brainstorming and creative process, the idea of a foldable wooden sandbox was born. In its open state, its sides transform into benches, and after playtime, it can be folded and locked. |  |
|  | התחלנו בפיילוט סמוך למחסן הגרוטאות של פולה, במסגרתו הצבנו בשדרות בן גוריון 2 ארגזי חול והתבוננו כיצד ציבור התושבים מגיב להם, ובחנו סוגיות שונות של תפעול ואחזקה. התוצאות היו טובות: נוצר שיח הורי חיובי, הייתה התייחסות חיובית בעמוד הפייסבוק של דיגיטף, התצפיות העלו שפעוטות מקדישים זמן רב למשחק בארגז החול ושהוא נוח לשימוש. ההתחברות למחסן הגרוטאות של פולה תמכה בהקשר המשחקי המתאים לבני ובנות הגיל הרך, לאחריות העירייה על המרחב ובטחונו. | We initiated a pilot near Pula's junkyard, where we placed two sandboxes on Ben Gurion Boulevard and observed how the residents responded to them, examining various operational and maintenance aspects. The results were positive: there was constructive parental discourse, positive feedback on DigiTaf's Facebook page, and observations revealed that toddlers spent a lot of time playing in the sandbox and found it convenient to use. The connection to Pula's junkyard reinforced the play environment suited to young children and the municipality's responsibility for the space's safety. |  |
|  | **מפיילוט לצמיחה (Scale)** - לאחר הצלחת הפיילוט החלטנו להתרחב לשכונות נוספות בעיר, ורכשנו ארגזי חול מתקפלים נוספים. את השקת הפרויקט ביצענו באירוע "משחקים בעיר": הצבנו את 20 ארגזי החול החדשים בכיכר רבין לאורך 3 ימי האירוע. כך התקיימה למעשה חשיפה הדרגתית ומתווכת לתושבי העיר של המשחק בארגזי החול העירוניים, במטרה להפיג חששות, לתת "תו איכות" למתקנים ולעודד אותם להתנסות במשחק משותף עם ילדיהם. בסיום האירוע פיזרנו את הארגזים ברחבי העיר, בסמיכות למרכזים הקהילתיים. | From pilot to growth (scale): Following the pilot's success, we decided to expand to other neighborhoods in the city and purchased additional foldable sandboxes. We launched the project during the "Games in the City" event, placing the 20 new sandboxes in Rabin Square over three days. This gradual and mediated exposure aimed to ease residents' concerns, provide a "seal of quality" for the facilities, and encourage them to try playing with their children. After the event, we distributed the sandboxes throughout the city, near community centers. |  |
|  | **יחידות עירוניות שותפות:** מינהל קהילה, תרבות וספורט; אגף שפ"ע | Participating municipal units: Community, Culture, and Sports Administration; Operations and Maintenance Department (Shefa). |  |
| **אימפקט** | * **החול נכנס לפרוגרמה העירונית בתכנון גינות משחקים**והפך להיות יותר נפוץ במרחב הציבורי וחלק מתפיסת האחזקה והתפעול של הגינות. * **הפגת חששות תושבות ותושבי העיר בנוגע למשחק בחול במרחב הציבורי**. | * Sand became part of the municipal program for playground design, becoming more prevalent in public spaces and integrated into the maintenance and operation of parks. • Easing residents' concerns about playing with sand in public spaces. | **Impact** |
| **מה למדנו בדרך** | * **ארגז חול נייד מהווה פתרון טקטי מצוין**- מענה זול ואיכותי, הניתן להצבה במקומות שונים בעיר ולהחלפה פשוטה במידת הצורך. * **תפעול ותחזוקת הארגזים והחול מהותיים**להצלחת הפרויקט. תחזוקת החול והארגז באחריות אגף שפ"ע, וכוללת הקפדה על איכות ונקיון החול, והחלפתו כשצריך. * **קביעת מיקום ארגזי החול נקבע בסמיכות למרכזים קהילתיים**תמכה בתפיסה כי ארגזי החול באחריות עירונית ובטוחים לשימוש פעוטות. בנוסף, מונה אחראי מטעם המרכז הקהילתי האמון על פתיחת ארגז החול וסגירתו בסוף היום. * **שיתוף פעולה חוצה מינהל איפשר הטמעה של אלמנט משחקי חדש** בצורה בטיחותית וידידותית לשימוש. * **ביצוע פיילוט ממוקד ולמידה ממנו תמך בצמיחה ובהתרחבות** מוצלחת של הרעיון. * **חשיפה הדרגתית ומתווכת תמכה בהפגת חששות התושבים** ותמכה גם היא בשימוש בארגזי החול בפריסה העירונית הרחבה. | • A portable sandbox is an excellent tactical solution – a low-cost and high-quality response that can be placed in various locations around the city and easily relocated as needed. • Proper operation and maintenance of the sandboxes and sand are essential to the project's success. The Operations and Maintenance Department is responsible for the sand's quality and cleanliness, including replacing it when necessary. • Placing sandboxes near community centers aligned with the concept that the sandboxes are municipally managed and safe for toddlers to use. Additionally, a community center representative is assigned to open the sandbox in the morning and close it at the end of the day. • Cross-administrative collaboration enabled the safe and user-friendly implementation of a new play element. • Conducting a focused pilot and learning from it supported the successful growth and expansion of the idea. • Gradual and mediated exposure helped alleviate residents' concerns and promoted the use of the sandboxes across the city. | **What did we learn along the way?** |
| **תגיות** | קשר הורה-ילד  מרחב ציבורי  משחקיות  שינוי טקטי  מרכז קהילתי  משחק חופשי | Parent-child connection Public space Playfulness Tactical change Community center Free play | **Tags** |
| **קטגוריות (תל אביב):** | תוכן ושירותים קהילתיים | Community content and services | **Categories (Tel Aviv):** |